

CENTRE
D'INTERPRÉTATION
DU PATRIMOINE
ARCHÉOLOGIQUE

LA
VI
LLA

PROGRAMME
SEMESTRIEL
THÉMATIQUE

FEMINAE

expositions
conférences
cinéma
ateliers

DE SEPTEMBRE 2017 À FÉVRIER 2018



1924, uniformisation des programmes scolaires masculins et féminins et création d'un baccalauréat unique

Chaque année, les Journées européennes du patrimoine inaugurent la thématique annuelle de la programmation du CIP La Villa.

Feminae est le fil rouge de cette nouvelle année de visites, d'ateliers, d'expositions et de conférences. Rares et mal connues, les femmes sont absentes des manuels d'histoire et d'art jusqu'à la fin du 20^e siècle.

Ainsi le droit des femmes à avoir une histoire est une avancée récente.

Pour répondre à ces carences, le programme de La Villa se conjugue au féminin pluriel pour renouveler le regard de chacun et de chacune sur l'histoire, les arts, l'archéologie et la société en général.

Comme chaque année, la programmation met à l'honneur les partenariats de La Villa :

- à l'échelle locale avec les historiens(nes) bénévoles du Groupe d'Histoire Locale de Diemeringen avec qui nous avons monté l'exposition Femme(s)

en Alsace Bossue, avec le Centre socio-culturel de Sarre-Union ou encore le Relais de la Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin de Sarre-Union ;

- à l'échelle du Parc régional des Vosges du Nord avec la participation à la manifestation Eveil de Sens pour une découverte du patrimoine ouverte à tous et adaptée à chacun ;

- à l'échelle régionale avec l'accueil de mars à août d'une exposition du Fonds régional d'art contemporain (FRAC) qui mettra en regard les collections archéologiques et les espaces du CIP avec des œuvres contemporaines inscrivant ainsi La Villa dans un parcours régional de la création actuelle.

Ces partenariats se construisent et se consolident année après année et tissent progressivement un réseau de structures, d'associations, de personnes partageant des idées, des objectifs et des projets.

(Re)venez au CIP La Villa, pour une visite contée ou sensorielle de nos expositions, pour un atelier à mener en famille ou pour une conférence.

(Re)découvrez l'archéologie, l'histoire et le patrimoine de l'Alsace Bossue.

Marc SÉNÉ

Président de la Communauté de Communes de l'Alsace Bossue

Conseiller départemental du Bas-Rhin

Les journées du patrimoine	4
Agenda de mois en mois	5
La Villa expose	14
Les sentiers de La Villa	15



Un Centre d'Interprétation du Patrimoine est **un lieu interactif, ouvert à tous, qui invite à la découverte d'un patrimoine et d'un territoire.**

Ludique et pédagogique, il propose aux publics de s'approprier des clés de lecture pour permettre à chacun de **comprendre, sentir et expérimenter le patrimoine** sous toutes ses formes.

Découvrez le réseau des 5 Centres d'Interprétation du Patrimoine du Bas-Rhin sur www.bas-rhin.fr

16 + 17/ 09 LES JOURNÉES DU PATRIMOINE de La Villa

VERNISSAGE DE L' EXPOSITION TEMPORAIRE

Samedi 16 septembre à 10h30 - La Villa - Dehlingen

Découvrez en avant-première l'exposition temporaire de La Villa « Femme(s) en Alsace Bossue ».

Voir descriptif p.14. Entrée gratuite. Réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

DANS TOUS LES SENS DES THERMES

Samedi 16 septembre à 15h - **Visite sensorielle** - Site des thermes - Mackwiller

Des sons, des odeurs, des saveurs, des lectures : découvrez les thermes de Mackwiller d'une manière insolite, en vous replongeant dans le parcours d'un Gallo-Romain venu se laver mais pas seulement !

Durée : 1h. À partir de 11 ans. Entrée gratuite. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

LA VILLA GALLO-ROMAINE DE DEHLINGEN : ACTUALITÉ ARCHÉOLOGIQUE

Samedi 16 et dimanche 17 septembre de 14h à 17h - **Visite commentée**
La Villa - Dehlingen

Venez découvrir les vestiges de cette ferme gallo-romaine et en particulier les découvertes des fouilles récentes. Vous ne partirez pas sans avoir fait un saut par le jardin expérimental que les archéologues de la Société de recherche archéologique d'Alsace Bossue ont réalisé.

Départs de visite à 14h, 15h, 16h et 17h au CIP La Villa. Durée : 1h30. À partir de 7 ans. Entrée gratuite. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

SUR LE CHEMIN DES SAVEURS ANTIQUES

Dimanche 17 septembre à 10h - **Visite écotouristique gourmande**
La Villa - Dehlingen

De La Villa, le Centre d'Interprétation du Patrimoine, au site archéologique d'une ferme gallo-romaine, découvrez comment les archéologues identifient les habitudes alimentaires des époques passées. Cette promenade sensorielle vous invite à imaginer au bord des chemins certaines des saveurs de la cuisine gallo-romaine. Une dégustation de réinterprétation de ces recettes antiques à base de plantes sauvages interrogera notre alimentation actuelle.

Dans le cadre du programme régional de visites écotouristiques. Durée : 2h. À partir de 7 ans. Tarifs : adultes 6,5 €, gratuit - de 12 ans. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

LA VILLA : ARCHITECTURE ET ARCHÉOLOGIE

Dimanche 17 septembre à 15h - **Visite commentée** - La Villa - Dehlingen

Suivez pas à pas le travail des archéologues tout en découvrant l'architecture originale du CIP La Villa. Ce bâtiment fait dialoguer un logis du 17^e siècle avec une extension contemporaine en pisé, technique millénaire de construction en terre.

Durée : 1h30. À partir de 7 ans. Entrée gratuite. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

OCTOBRE

AGORA

Mercredi 11 octobre à 20h - **Cinéma**
Centre socio-culturel de Sarre-Union

Au 4^e siècle après Jésus-Christ, l'Égypte est sous domination romaine. À Alexandrie, la révolte des Chrétiens gronde. Réfugiée dans la grande bibliothèque, la brillante astronome Hypatie tente de préserver les connaissances accumulées depuis des siècles. Parmi eux, deux hommes se disputent l'amour d'Hypatie.

Film d'Alejandro Amenábar, 2009. Durée : 1h30. Tarifs : 4 €, 3 € pour les – de 18 ans et sur présentation d'un billet d'entrée de La Villa.

ÉVEIL DES SENS

**Dimanche 15 octobre
de 10h à 18h**
La Villa – Dehlingen



Durant un mois, découvrez des patrimoines adaptés à tous grâce à la programmation « Éveil des sens ». De nombreux sites et musées des Vosges du Nord proposent des activités accessibles aux personnes en situation de handicap et ouvertes à tous.

À partir de 5 ans.

Programme complet sur www.eveildessens-handicap.fr.

BENE SAPIAT

Dimanche 15 octobre à 11h - **Visite apéritive**

Que mangeaient les Gallo-Romains et comment le sait-on ? Cette visite, suivie d'une dégustation, est pensée comme un temps d'échanges et de rencontre autour de l'alimentation antique. Le parcours dans l'exposition est ponctué d'activités s'appuyant sur les cinq sens et la réflexion collective.

Durée : 1h30. Entrée gratuite pour les personnes handicapées et leur accompagnant, ainsi que pour les moins de 12 ans. 3€ pour les autres. Visite payante pour tous : 6,50€. Places limitées, sur réservation au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr
Adapté aux personnes souffrant d'un diabète de type 2.

OBJETS DU QUOTIDIEN, COLLECTIONS DE DEMAIN ?

Dimanche 15 octobre à 15h - **Atelier « récréatif »**

À partir d'objets contemporains, les participants tentent de retrouver ensemble les équivalents chez les Romains afin de tisser des liens entre hier et aujourd'hui.

La visite sera suivie de la fabrication d'un objet de demain comestible, inspiré par les collections présentées au CIP.

Durée : 1h30. Entrée gratuite pour les personnes handicapées et leur accompagnant, ainsi que pour les moins de 12 ans. 3€ pour les autres. Atelier payant pour tous : 5€.
Places limitées, sur réservation au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr





ÉVEIL DES SENS
Activités adaptées aux personnes en situation
de handicap et ouvertes à tous

COMME/UN/TERRAIN/VAGUE/SOUVENIR/DE/LUI

Dimanche 15 octobre en continu de 10h à 18h - **Activité en autonomie**

À partir de photographies qui résument la manière dont François Génot a regardé Dehlingen lors de sa résidence artistique à La Villa, venez poser un regard art-chéologique sur votre environnement.

Pour promeneurs débutants ou intrépides qui aiment lire le paysage, jouer avec le visible pour nourrir leur imaginaire et métamorphoser le réel...

Durée en fonction du rythme et des envies de chacun.

Entrée gratuite pour les personnes handicapées et leur accompagnant, ainsi que pour les moins de 12 ans. 3€ pour les autres.

Plan du parcours en extérieur gratuit, à demander à l'accueil.

MA 1^{ÈRE} VISITE

Dimanche 15 octobre en continu de 10h à 18h - **Activité en autonomie**

Une occasion de vivre une aventure grandeur nature dans l'exposition « L'enquête archéologique » : questions, jeu des différences, objets à retrouver, expérimentations rythment la visite.

Durée en fonction du rythme et des envies de chacun.

Entrée gratuite pour les personnes handicapées et leur accompagnant, ainsi que pour les moins de 12 ans. 3€ pour les autres. Livret vendu à l'accueil : 2€.

VENI VIDI LUDI

Dimanche 15 octobre en continu de 10h à 18h - **Activité en autonomie**

Partez à la découverte de l'univers des jeux romains ! Adresse, chance ou stratégie, tous les ingrédients sont réunis pour un moment amusant et instructif, à vivre en famille.

Durée en fonction du rythme et des envies de chacun.

Entrée gratuite pour les personnes handicapées et leur accompagnant, ainsi que pour les moins de 12 ans. 3€ pour les autres. Jeux mis à disposition gratuitement.



1944, droit de vote et d'éligibilité
pour les femmes



CROQU'LVRES

Dimanche 15 octobre de 10h à 18h - **Salon du livre**
Salle polyvalente - Drulingen

Sixième édition de Croqu'livres, le Salon du livre en Alsace Bossue. De nombreux auteurs en tout genre (polar, livre de cuisine, littérature jeunesse, livre d'histoire...) venus d'Alsace Bossue et des alentours sont présents. Animations pendant la journée et petite restauration sur place.

Entrée gratuite. Cette manifestation est organisée par l'association ABC Alsace Bossue Culturelle.

À LA TABLE D'APICIUS

Mercredi 25 octobre à 14h30 - **Atelier culinaire**
La Villa - Dehlingen

Découvrez l'archéologie de l'alimentation puis passez en cuisine afin d'apprendre à confectionner deux savoureuses recettes : les globi de Caton et les carottes au cumin d'Apicius. Bene sapiat* !

Durée : 1h30 à 2h. À partir de 7 ans. Tarifs : adultes 5 €, - de 12 ans 2 €. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr
***Bon appétit !**

Y A UN OS ?

Vendredi 27 octobre à 14h30 - **Atelier en famille**
La Villa - Dehlingen

Venez suivre pas à pas le travail des archéologues pour comprendre comment ils mettent au jour et reconstituent le passé. Après une fouille méthodique, l'équipe analysera des indices sur la créature découverte et sur sa vie. Une occasion d'expérimenter toute l'étendue de la palette archéologique !

Durée : 1h30 à 2h. À partir de 7 ans. Tarifs : adultes 5€, - de 12 ans 2€. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr

NOVEMBRE

FEMINAE

Vendredi 3 novembre à 15h - **Visite commentée**
La Villa - Dehlingen

Métayère, matrone, impératrice ou même déesse, certains objets de l'exposition permanente révèlent la place et le statut des femmes dans la société romaine. Suivez-les lors de cette visite commentée !

Durée : 0h45. À partir de 7 ans. Tarifs : adultes 5 €, - de 12 ans 2€. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60.

LES FEMMES DE LA RÉVOLUTION ET DU 1^{ER} EMPIRE

Vendredi 10 novembre à 20h - **Conférence**
La Villa - Dehlingen

Venez rencontrer ces femmes souvent omises et sous-estimées par les historiens. Profitez-en pour corriger vos préjugés sur leur implication dans tous les moments cruciaux de l'histoire.

Conférence présentée par Pierre Rolland. Durée : 1h. À partir de 10 ans. Entrée gratuite. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

SUR LES TRACES D'ARCHÉO JOLIE

Dimanche 19 novembre à 15h - **Visite contée**
La Villa - Dehlingen

Venez visiter La Villa et aider une poupée qui a perdu ses cinq sens à les retrouver grâce à l'archéologie.

Durée : 0h45. À partir de 4 ans. Tarifs : adultes 5 €, - de 12 ans 2 €. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

DÉCEMBRE

STRICK'STUB

Vendredi 8 décembre à 20h - **Atelier tricot**
La Villa – Dehlingen

Une maille à l'endroit, une rime à l'envers, une rime à l'endroit, une maille de travers ! Retrouvons-nous en famille, avec des amis et voisins pour (apprendre à) tricoter tout en écoutant des textes choisis afin de mettre de la chaleur au cœur de l'hiver.

Veillée en partenariat avec le CIP de la Maison Rurale de l'Outre Forêt à Kutzenhausen. Durée : 2h. À partir de 10 ans. Tarifs : adultes 5€, - de 12 ans 2€. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60.

1970, l'autorité parentale remplace
la puissance paternelle

ouille, la première étape est le décapage du sol
e par une pelle mécanique. Il s'agit de retirer la
e et les couches de sédiments jusqu'à l'appar
ce des premiers vestiges. Les fouilleurs dégagent
structures qui sont aperçues à l'aide de pioches

la terre de la zone fouillée d'un
qualité et le processus de décapage fre
ment un objet fragile

la terre de la zone fouillée d'un
qualité et le processus de décapage fre
ment un objet fragile



le type de sol et du local
à la corrosion sans per
la petite culture est à croquer

PROTECTION
OBLIGATOIRE
DE LA



LES SATURNALES

Dimanche 17 décembre à 15h - **Visite thématique**
La Villa – Dehlingen

Venez découvrir les traditions romaines autour du solstice d'hiver. Les Saturnales célèbrent les moissons et honorent Saturne, le dieu des semailles. Elles sont accompagnées de grandes réjouissances populaires. Partez à la découverte de la mythologie, de l'histoire et des rites liés à cette fête de lumière.

Durée : 1h. À partir de 7 ans. Tarifs : adulte 5€, - de 12 ans : 2€. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

JANVIER

LES COUTUMES AUTOUR DU MARIAGE À LA CAMPAGNE

Vendredi 12 janvier à 20h - **Conférence**
La Villa – Dehlingen

Quantité de rites et de coutumes autour de cet événement crucial dans la vie des femmes et de leurs familles existaient du milieu du 19^e siècle au 20^e siècle.

Découvrez la couleur de la robe de la mariée, la composition du repas de noces ou encore les pratiques divinatoires des jeunes filles pour connaître leur futur époux.

Conférence donnée par Anne-Lise Bour dans le cadre du partenariat entre le Groupe d'Histoire Locale de Diemeringen et le CIP autour de l'exposition « Femme(s) en Alsace Bossue ». Durée : 1h. À partir de 10 ans. Entrée gratuite. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

PIQUER UN FARD

Dimanche 21 janvier à 15h - **Atelier cosmétique**
La Villa – Dehlingen

Dans *l'Art d'aimer*, Ovide décrit les différents artifices (le maquillage, la coiffure, les vêtements...) dont peut user la femme romaine pour « être belle ». Venez recevoir les conseils de séduction de beauté de cet auteur antique puis fabriquez un onguent à base d'huile d'olive, aussi efficace que naturel.

Durée : 1h30. À partir de 7 ans. Tarifs : adultes 8€, - de 12 ans 5€. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

1975, loi Veil pour l'Interruption
Volontaire de Grossesse (IVG)

FÉVRIER

L'IMAGE DE LA FEMME DANS LES CONTES ET LÉGENDES D'ALSACE

Vendredi 9 février à 20h - **Conférence**
La Villa - Dehlingen

Fée protectrice, sorcière ou mère qui prend soin de ses enfants, dans le corpus des contes et des légendes d'Alsace, la femme a une présence « plurielle ». Elle peut être bénéfique ou maléfique, ce qui fait toute son ambivalence.

Conférence présentée par Gérard Leser, historien-folkloriste. Durée : 1h.
À partir de 5 ans. Entrée gratuite. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.



Illustration Bastien Massot

FEMINAE

Dimanche 18 février à 15h - **Visite commentée**
La Villa - Dehlingen

Métayère, matrone, impératrice ou même déesse, certains objets de l'exposition permanente révèlent la place et le statut des femmes dans la société romaine. Suivez-les lors de cette visite commentée !

Durée : 0h45. À partir de 7 ans. Tarifs : adultes 5€, - de 12 ans 2€. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.

QUI HABITE ICI ?

Mercredi 28 février à 14h30 - **Atelier découverte**
La Villa - Dehlingen

Comment les archéologues peuvent savoir quand, où et qui a fabriqué et utilisé les objets qu'ils découvrent ?

À partir d'objets contemporains, en suivant la démarche des archéologues, les participants interprètent ces découvertes et écrivent une histoire.

Durée : 1h30. À partir de 9 ans. Tarifs : adultes 5 €, - de 12 ans 2 €. Places limitées, réservation recommandée au +33 (0)3 88 01 84 60 ou sur accueil@cip-lavilla.fr.



Photo Sherley Freudenreich

LA VILLA EXPOSE

APPRENTISSÂGES

Du 16 septembre 2017 au 27 octobre 2017 - **Projet intergénérationnel**

Personne n'a un savoir total, on ignore tous quelque chose, on a tous quelque chose à transmettre ! Retour sur un projet intergénérationnel s'appuyant sur les domaines sensitif, cognitif et émotionnel des participants... Mené en partenariat avec le Centre socio-culturel et la Bibliothèque départementale de Sarre-Union et accompagné par l'artiste Sherley Freudenreich, il a permis la réalisation d'un livre rouleau avec le groupe composé de seniors, collégiens, adultes en apprentissage du français. Venez le découvrir !

FEMME(S) EN ALSACE BOSSUE

Du 16 septembre 2017 au 28 février 2018 - **Histoire locale**

« On ne naît pas femme : on le devient » disait Simone de Beauvoir. De leur place dans la société à leurs engagements publics, à travers des objets emblématiques et symboliques, découvrez cette histoire des femmes à l'échelle de l'Alsace Bossue.

Exposition conçue et réalisée en partenariat avec le Groupe d'Histoire Locale de Diemeringen.

L'ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE

Toute l'année - **Exposition permanente**

Les espaces scénographiés du Centre d'Interprétation du Patrimoine archéologique vous invitent à mener l'enquête archéologique et à découvrir ce qu'elle nous apprend du passé d'une campagne à l'époque gallo-romaine.

Pour tous les archéologues en herbe, La Villa propose deux guides de visite en famille pour mener l'enquête : Ma première visite (2€) et L'enquête archéologique (à partir de 11 ans, 2€).



Photo François Génot

LES SENTIERS DE LA VILLA

ALLEZ-Y PAR 4 CHEMINS !

Toute l'année - **Sentiers d'interprétation**
Du CIP La Villa à la villa gallo-romaine

Promenez-vous sur les quatre sentiers thématiques qui vous mènent tous au site archéologique de la villa gallo-romaine : En chemin avec Columelle, Flâner en chemin, Chemin faisant, Tous les chemins mènent à Rome.

Pour vous accompagner dans cette découverte un document vous sera remis après votre visite du CIP La Villa. Approximativement de 3 km à 4,5 km aller-retour.

COMME/UN/TERRAIN/VAGUE/SOUVENIR/DE/LUI

Toute l'année - **Parcours artistique**
Dehlingen

François Génot vous propose une approche davantage poétique que scientifique, et vous montre ces portions du paysage proche que l'on ne regarde plus, que la banalité a détourné de nos attentions. Comme l'historien ou l'archéologue, il tisse des liens entre passé, présent et avenir. À partir de photographies qui résument la manière dont il a regardé Dehlingen lors de sa résidence artistique à La Villa, venez poser un regard art-chéologique sur votre environnement.

Pour promeneurs débutants ou intrépides qui aiment jouer avec le visible pour nourrir leur imaginaire et métamorphoser le réel...

Plan disponible à l'accueil.

François Génot a été en résidence artistique au CIP La Villa en 2016.

Pour continuer la visite et découvrir l'intégralité des photos :

<http://dehlingen.tumblr.com>

Pour découvrir le travail de l'artiste : www.francoisgenot.com

POUR VOTRE
ENFANT, PENSEZ À
UN ANNIVERSAIRE
ORIGINAL !
Renseignez-vous !

CENTRE
D'INTERPRÉTATION
DU PATRIMOINE
ARCHÉOLOGIQUE

LA
VI
LLA



/ CIPLaVilla

5 rue de l'Église 67430 DEHLINGEN
03 88 01 84 60 - accueil@cip-lavilla.fr

cip-lavilla.fr

*Si vous souhaitez venir en train jusqu'à Diemeringen par la ligne
Strasbourg - Sarreguemines - Sarrebruck une navette peut vous
amener de la gare de Diemeringen jusqu'à Dehlingen (5 min).
Renseignements : 03 88 01 84 60. Réservation préalable obligatoire.*

HORAIRES D'OUVERTURE

Du 1^{er} novembre au 31 mars

mer., jeu., ven. et 3^e dim. de chaque mois de 14h à 17h

Fermeture le 1^{er} novembre et du 22 décembre au 9 janvier

Du 1^{er} avril au 30 juin

mer., jeu., ven. et 3^e dim. de chaque mois de 14h à 18h

Fermeture du 14 au 17 avril

Du 1^{er} juillet au 31 août

du dim. au ven. de 10h à 18h - fermé le sam.

Du 1^{er} septembre au 31 octobre

mer., jeu., ven. et 3^e dim. de chaque mois de 14h à 18h

ACCESSIBILITÉ

/ Accès de plain-pied, place de stationnement pour personnes handicapées à proximité, trottoirs sans obstacle, prêt de fauteuil roulant et de cannes-sièges pliants, ascenseur à tous les niveaux, chiens guides autorisés, loupes lumineuses empruntables à l'accueil

/ Activités dans les espaces de La Villa, sentier d'interprétation (En chemin avec Columelle) et site archéologique extérieur accessibles

/ Maquette dans le sas d'entrée pour se repérer par rapport au village, aux sentiers et au site archéologique

/ Majorité des films sans paroles

/ Espaces facilement repérables par couleur



Édition 2017 - Graphisme **Virginie LIMACHER** vilim.fr

Crédit photos **Yvon MEYER / CCAB** / Illustration pages 5+8 **Œuvre réalisée par les résidents de l'ADAPEI Papillons Blancs de Duttlenheim, lors d'un atelier de l'artothèque REGARD'ART**

Impression **SCHEUER - Drulingen** - Ne pas jeter sur la voie publique